

II Jornadas Virgilianas
Modernidad Iberoamericana de las *Geórgicas* Virgilianas

27 y 28 de marzo de 2025

Facultad de Ciencias Humanas
Universidad Nacional de Colombia (UNAL, Bogotá)

27 DE MARZO DE 2025

SALÓN OVAL

9.30. Inauguración

10.00. Mesa 1.- Tradición geórgica y comparatismo contemporáneo

Francisco García Jurado (Universidad Complutense de Madrid, España): “Cuatro encuentros complejos entre la literatura moderna y las *Geórgicas*: Cristóbal Serra, Andrés Trapiello, Héctor Yánover y Carmen Iriondo (con un preludio finisecular y un intermedio machadiano)”

David García Pérez (Universidad Nacional Autónoma de México): “Virgilio en el *sertão* de Guimarães Rosa”

Modera: Jorge Rojas Otálora

11.05. Receso

11.15 Mesa 2.- Traducciones hispanoamericanas

Antonio Río Torres-Murciano (Universidad Nacional Autónoma de México): “El ruiseñor de las *Geórgicas* en tres traducciones mexicanas (siglos XVIII y XX)”

Gemma Bernadó (Universidad de los Andes, Colombia): “La traducción de las *Geórgicas* (1936) de Leopoldo López Álvarez (Pasto, 1891-1940)”

Modera: Mariano Nava Contreras

12.20. Receso y comida

15.00. Mesa 3.- *Geórgicas* iberoamericanas en lengua latina y sus proyecciones

Marcela A. Suárez (Universidad de Buenos Aires, Argentina): “De ediciones y traducciones: las reescrituras de la *Rusticatio Mexicana*” (en línea)

Erika Valdivieso (Yale University, Estados Unidos): “*Labor improbus* en las *Geórgicas* brasileñas”

Modera: Gemma Bernadó Ferrer

16.05. Receso

16.15 Mesa 4.- Desde Europa hasta América y vuelta

Carmela Mattza (Louisiana State University, Estados Unidos): “Hispanismo Global: El itinerario de las adaptaciones de las *Geórgicas* de Virgilio desde una perspectiva translingüística y transnacional”

Mariano Nava (Universidad de los Andes, Venezuela): “«Marón americano». Las *Geórgicas* y la *La agricultura de la Zona Tórrida* de Andrés Bello”

Modera: Carlos Mariscal de Gante Centeno

17.20 Fin de la primera jornada

28 DE MARZO DE 2025

SALÓN OVAL

9.30. Mesa 5.- Miguel Antonio Caro, ideología y traducción

Nicolás Vaughan (Universidad de los Andes, Colombia): “La lectura de Caro de las *Geórgicas*”

Kevin Andrey Caro (Universidad Nacional de Colombia): “La fidelidad poética: apuntes sobre la idea de traducción en Miguel Antonio Caro”

Moderador: Josep Lluís Teodoro Peris

10.35. Receso

10.45. Mesa 6.- *Geórgicas* y estéticas finiseculares

Javier Espino (Universidad Nacional Autónoma de México): “Virgilio y las *Geórgicas* en el realismo melancólico de Eça de Queiroz y Machado de Assis” (en línea)

Alexander Olave (Universidad de la Sabana, Colombia): “«Cien generaciones de labriegos virgilianos»: La poética del trabajo agrícola en *El Romancero del tabaco* de Aurelio Martínez Mutis”

Moderador: María José Barrios Castro

11.50 Receso

12.00 Mesa 7.- Imaginarios geórgicos del siglo XX: de su fusión con el bucolismo a la catábasis órfica

Gabriela Huidobro (Universidad Andrés Bello, Chile): “Ecos virgilianos en Chile: la mirada bucólica de Gabriela Mistral”

Carlos Mariscal de Gante Centeno (Universidad Nacional Autónoma de México): “*La realidad y el deseo* virgilianos. El poema ‘A Luis Cernuda’ y la traducción de las *Geórgicas* de Alejandro Bekes”

Moderador: Alexander Olave

13.05 Receso y comida

15.00 Mesa 8.- Traducción y tradición literaria de las *Geórgicas* siglo XIX colombiano

Alexander Contreras (Universidad Nacional de Colombia): “Las *Geórgicas* de Virgilio entre Salvador Camacho Roldán y Miguel Antonio Caro”

Ronald Forero (Universidad de la Sabana, Colombia): “Una *Geórgica* antioqueña: la *Memoria sobre el cultivo del maíz* de Gregorio Gutiérrez González”

Modera: Nicolás Vaughan

16.05 Clausura

17.00 Representación teatral de la obra *Amphitruo* grupo Prosopon (AUDITORIO VIRGINIA GUTIÉRREZ DE PINEDA)